

SRW/N-10 (-20/-30/-50)



FuehlerSysteme eNET International
The Brand for Sensor Technology



Rohrdurchmesser Pipe diameter диаметр трубы	min. Einstellung m ³ /h (Werkseinstellung) min. setting m ³ /h (default value) мин. значение м ³ /h (значение по умолчанию)		max. Einstellung m ³ /h max. setting m ³ /h мак. значение м ³ /h		Paddel paddle Лопасть
	EIN / ON	AUS / OFF	EIN / ON	AUS / OFF	
	1"	0,55	0,86	2,00	
1 1/4"	0,82	1,30	2,80	3,00	1
1 1/2"	1,10	1,70	4,00	4,20	1
2"	2,10	3,20	7,30	7,80	1,2
2 1/2"	2,80	4,30	9,80	10,50	1,2
3"	4,00	6,10	13,80	14,70	1,2,3
4"	10,40	15,40	32,00	33,90	1,2,3
4" Z	7,00	10,50	21,70	23,10	1,2,3,4 (L 92 mm)
5"	20,80	30,60	63,50	67,30	1,2,3
5" Z	10,70	15,80	33,30	34,70	1,2,3,4 (L 117 mm)
6"	29,20	43,00	89,10	94,50	1,2,3
6" Z	13,10	19,30	39,90	42,40	1,2,3,4 (L 143 mm)
8"	72,60	85,10	165,70	172,50	1,2,3
8" Z	38,60	46,50	90,80	94,20	1,2,3,4 (L 162 mm)

SRW/N

Strömungswächter für Flüssigkeiten

Flow Controller for Liquids
Реле потока для жидкостей



WFR/N

Luftstromwächter mit Wechselkontakt

Air Flow Controller with Relay
Флюгерное реле для потока воздуха



SRW/N-40 (-60)

Rohrdurchmesser Pipe diameter диаметр трубы	min. Einstellung m ³ /h (Werkseinstellung) min. setting m ³ /h (default value) мин. значение м ³ /h (значение по умолчанию)		max. Einstellung m ³ /h max. setting m ³ /h мак. значение м ³ /h		Paddel paddle Лопасть
	EIN / ON	AUS / OFF	EIN / ON	AUS / OFF	
	1"	0,19	0,57	1,00	
1 1/4"	0,24	0,90	1,40	1,60	1
1 1/2"	0,50	1,20	1,90	2,20	1
2"	0,90	2,30	3,60	4,10	1,2
2 1/2"	1,20	3,10	4,90	5,50	1,2
3"	2,10	4,90	7,40	8,20	1,2,3
4"	4,90	11,30	17,10	19,10	1,2,3
4" Z	3,30	7,70	11,60	13,00	1,2,3,4 (L 92 mm)
5"	9,70	22,40	34,00	37,90	1,2,3
5" Z	5,00	11,50	17,50	19,60	1,2,3,4 (L 117 mm)
6"	13,60	31,50	47,60	53,20	1,2,3
6" Z	6,10	14,10	21,40	23,90	1,2,3,4 (L 143 mm)
8"	25,70	59,60	90,10	100,70	1,2,3
8" Z	21,70	36,50	55,30	61,80	1,2,3,4 (L 162 mm)

Техническая поддержка в РФ:

+7(812) 329-33-41, 327-23-20

(Пн-Пт 9-17ч)

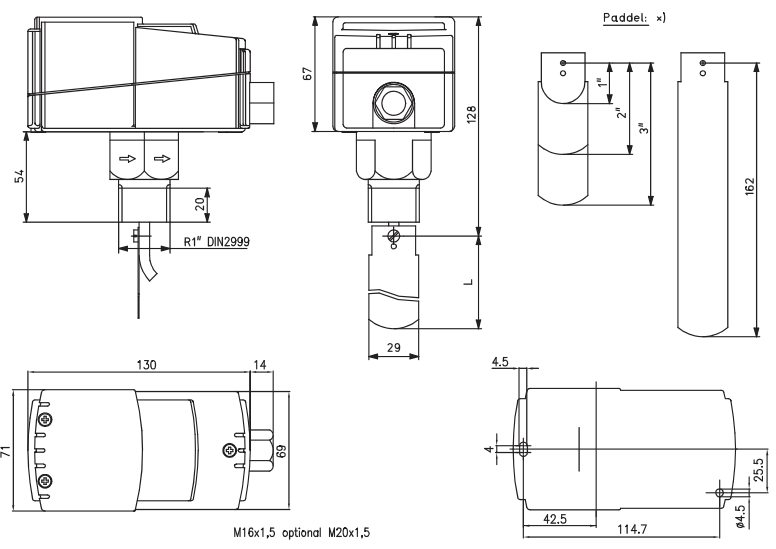
www.fuehler-systeme.ru

ООО «Вектор-Инжиниринг» - Официальный дистрибьютор © FuehlerSysteme eNET International GmbH в РФ и странах СНГ
198303, г. Санкт-Петербург, а/я 27. Тел.: +7(812) 329-33-41, 327-23-20. Факс: +7(812) 340-00-38. E-mail: info@vec-ing.ru

Maßzeichnung

Dimensions · Чертеж с нанесенными размерами

SRW/N



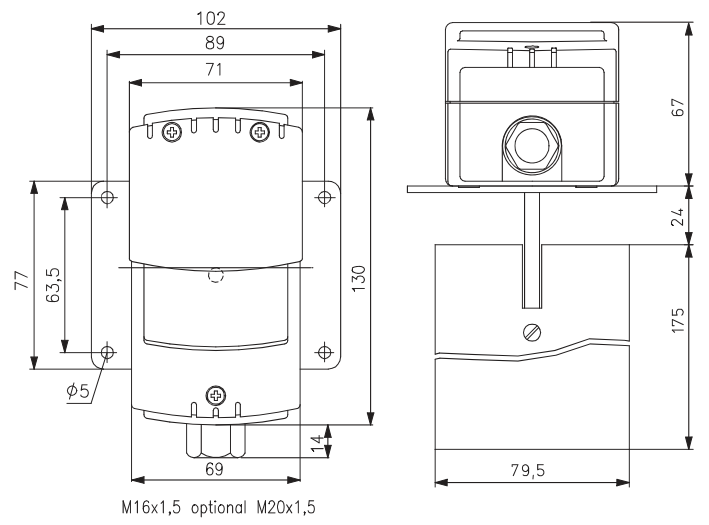
DIN Nennweite nominal width	Rohrgewinde pipe thread
6	1/8"
8	1/4"
10	3/8"
15	1/2"
20	3/4"
25	1"
32	1 1/4"
40	1 1/2"
50	2"
65	2 1/2"
80	3"
100	4"
125	5"
150	6"

M16x1,5 optional M20x1,5

Maßzeichnung

Dimensions · Чертеж с нанесенными размерами

WFR/N

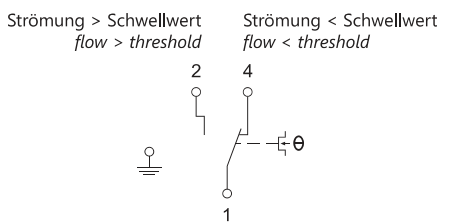


M16x1,5 optional M20x1,5

Schaltplan

Connection Diagram · Электросхема

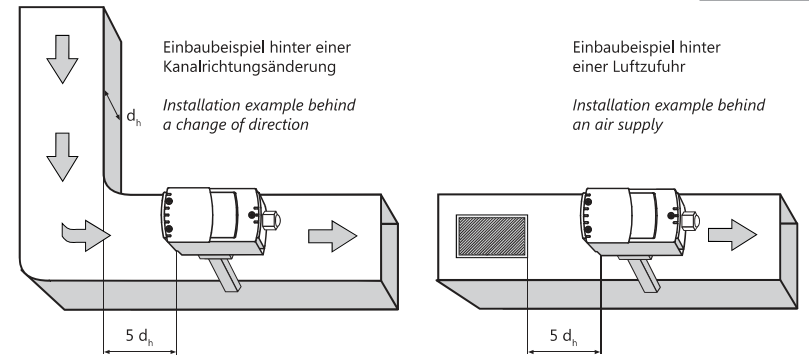
SRW/N, WFR/N



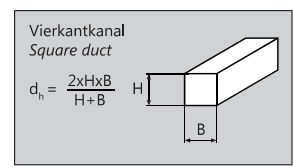
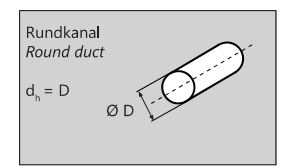
Montage

Installation · Монтаж

SRW/N, WFR/N



Hydraulischer Durchmesser / Hydraulic diameter (d_h)



SRW/N Strömungswächter für Flüssigkeiten

Der Strömungswächter SRW/N dient zur Strömungsüberwachung von flüssigen Medien in Rohrleitungen von 1/2 Zoll bis 8 Zoll, z.B. Öl-, Kühl- und Schmierkreisläufe oder als Wassermangelsicherung. Der Einbau findet senkrecht in eine waagerechte Rohrleitung statt. Die Beruhigungsstrecke muss min. den 5-fachen Rohrdurchmesser vor oder hinter dem Paddel betragen. Die max. Strömung kann wesentlich höher sein als der max. Einstellwert des Wächters.

WFR/N Luftstromwächter mit Wechselkontakt

Das Windfahnenrelais WFR/N dient zur Überwachung von Luftströmungen in Kanälen, in Zu- und Abluftgeräten von Ventilatoren oder elektrischen Heizregistern. Das Windfahnen-Relais ist werkseitig auf die minimalen Schaltepunkte eingestellt. Durch rechtsdrehen der innen liegenden Schraube können die Einschalt-/Abschaltwerte erhöht werden. Der Einbau erfolgt in senkrechter Paddelstellung von oben in eine waagrechte Rohrleitung oder Kanal.

	SRW/N	WFR/N
Genauigkeit	±15% EW	-
Alarmausgang	Potentialfreier Wechselkontakt, Schwellwertvorgaben mittels innenliegender Schrauben	
Differential	-	≥ 1 m/s
Schaltvermögen	15 (8) A, 24 - 250 V~, bei 24 V~ min. 150 mA	
Min. Einschaltwert	siehe Schaltwerttabelle	2,0 m/s
Max. Einschaltwert	siehe Schaltwerttabelle	9,2 m/s
Min. Abschaltwert	siehe Schaltwerttabelle	1,0 m/s
Max. Abschaltwert	siehe Schaltwerttabelle	8,0 m/s
T-Stück	Grauguss, angebautes T-Stück aus Messing	
Farbe	Grau (Unterteil RAL 7016, Oberteil RAL 7035)	
Material	Paddel: Messing (MS) oder Edelstahl (V4A)	Messing (MS), Fahne V2A Edelstahl (1.4301)
Schutzart	IP65	
Schutzklasse	I	
Betriebstemperatur	-30...+110°C	-30...+80°C
Montage	kegeliges Whitworth Rohrgewinde R1 Zoll	Schraubbefestigung
Normen	TÜV nach Strömung 100, CE-Konformität, GOST, RoHS	CE-Konformität, GOST, RoHS

SRW/N Flow Controller for Liquids

The flow controller SRW/N measures the flow of liquid media in pipings from 1/2 inch until 8 inch, e.g. in oil, coolly and lube circulation or as a water deficiency security. The installation takes place vertically into a horizontal piping. The calming stretch must be min. the 5-fold tube diameter before or behind the paddle. The max. flow can be much higher than the max. setting of the controller.

WFR/N Air Flow Controller with Relay

The vane relay WFR/N measures air flows in ducts, in supply and exhaust air devices of fans or electric heating registers. The wind vane relay is factory set to the minimum switching points. By turning to the right of the inner screw the ON/OFF value can be adjusted. Install in vertical paddle position from above in a horizontal pipe or channel.

	SRW/N	WFR/N
Accuracy	±15% FS	-
Alarm output	potential-free change-over contact, thresholds can be defined by internal screws	
Differential	-	≥ 1 m/s
Switching capacity	15 (8) A, 24 - 250 V~, at 24 V~ min. 150 mA	
Min. start-up value	see table of switching values	2,0 m/s
Max. start-up value	see table of switching values	9,2 m/s
Min. cut-out value	see table of switching values	1,0 m/s
Max. release value	see table of switching values	8,0 m/s
T-Unit	Grey cast iron, the attached T-Unit material is brass	
Colour	grey (backside RAL 7016, top RAL 7035)	
Material	Paddle: brass or stainless steel V4A	brass, vane V2A stainless steel (1.4301)
Protection type	IP65	
Protection class	I	
Working temperature	-30...+110°C	-30...+80°C
Installation	conical Whitworth pipe thread 1 inch	screw fastening
Standards	TÜV according to flow 100, CE-conformity, GOST, RoHS	CE-conformity, GOST, RoHS

SRW/N Реле потока для жидкостей

Реле потока SRW/N служит для контролирования потока жидких сред в трубопроводах диаметром от 1/2 дюйма до 8 дюймов, например, циркуляция масла, охлаждающей жидкости и смазки или в качестве защиты от недостатка воды. Установка осуществляется вертикально в горизонтальный трубопровод. Успокоительный участок должен быть равен минимум 5-кратному диаметру трубы до и после лопасти. Максимальный поток может быть значительно выше, чем заданное значение регулируемой величины контрольного прибора.

WFR/N Флюгерное реле для потока воздуха

Флюгерное реле WFR/N служит для контроля потоков воздуха в каналах, в приточных и вытяжных устройствах вентиляторов или электрических нагревательных элементов. Флюгерное реле установлено заводом-изготовителем на минимальную точку переключения. Вращая вправо находящийся внутри винт можно увеличить параметры включения и выключения. Установка осуществляется в вертикальном положении лопасти сверху в горизонтальный трубопровод или канал.

	SRW/N	WFR/N
Точность	±15% итоговой величины	-
Выход сигнала тревоги	1 микровыключатель в виде беспотенциального переключающего контакта	
Дифференциал	-	≥ 1 м/с
Коммутационная способность	15 (8) A, 24 - 250 В~, при 24 В~ мин. 150 мА	
Мин. величина включения	Таблица значений переключения	2,0 м/с
Макс. пусковое значение	Таблица значений переключения	9,2 м/с
Мин. величина отключения	Таблица значений переключения	1,0 м/с
Макс. величина отключения	Таблица значений переключения	8,0 м/с
Тройник	Литье из серого чугуна, установленный тройник из латуни	-
Цвет	Серый (нижняя часть RAL 7016, верхняя часть RAL 7035)	
Материал	Лопасть: латунь или V4A (специальная сталь)	латунь, флажок V2A специальная сталь (1.4301)
Вид защиты	IP65	
Класс защиты	I	
Рабочая температура	-30...+110°C	-30...+80°C
Монтаж	конический Резьба для ввинчивания R1 дюйм	Винтовое соединение
Нормы	TÜV в соответствии с потоком 100, Соответствие европейским нормам CE, ГОСТ, RoHS	Соответствие европейским нормам CE, ГОСТ, RoHS

Deutsch

- Die Installation der Geräte darf nur durch Fachpersonal erfolgen.
- Die Geräte dürfen ausschließlich nur im spannungslosen Zustand an Sicherheitskleinspannung angeschlossen werden.
- Die Sicherheitsvorschriften des VDE, der Länder, ihrer Überwachungsorgane, des TÜV und der örtlichen EVU sind zu beachten.
- Dieses Gerät ist nur für den angegebenen Verwendungszweck zu nutzen.
- Die EMV-Richtlinien sind stets zu beachten, um Schäden und Fehler am Gerät zu verhindern. Es sind geschirmte Anschlussleitungen zu verwenden, wobei eine Parallelverlegung zu stromführenden Leitungen zu vermeiden ist.
- Die Funktionsweise kann bei Betrieb in der Nähe von Geräten, welche nicht den EMV-Richtlinien entsprechen, negativ beeinflusst werden.
- Dieses Gerät darf nicht für sicherheitsrelevante Aufgaben verwendet werden, wie z.B. zur Überwachung oder dem Schutz von Personen gegen Gefährdung oder Verletzung, als Not-Aus-Schalter an Anlagen oder Maschinen usw.
- Gefährdungen aller Art sind zu vermeiden, wobei der Käufer die Einhaltung der Bau- und Sicherheitsbestimmungen zu gewährleisten hat.
- Bei unsachgemäßer Verwendung dieses Gerätes sind dabei entstehende Mängel und Schäden von der Gewährleistung und Haftung ausgeschlossen.
- Folgeschäden, welche durch Fehler an diesem Gerät entstehen, sind von der Gewährleistung und Haftung ausgeschlossen.
- Es gelten ausschließlich die technischen Daten und Anschlussbedingungen der zum Gerät gelieferten Montage- und Bedienungsanleitung. Änderungen sind im Sinne des technischen Fortschritts und der stetigen Verbesserung unserer Produkte möglich.
- Bei Veränderungen der Geräte durch den Anwender entfallen alle Gewährleistungsansprüche.
- Veränderungen dieser Unterlagen sind nicht gestattet.

English

- The installation of the devices should be done only by qualified personnel.
- The devices must be connected only in dead state on safety-low voltage supply.
- The VDE (German Electrical Engineering Association) security requirements of the countries and their supervisory institutions are to be considered.
- This device is only used for the specified purpose.
- The EMC instructions are always to be observed in order to prevent damages and errors at the device. Shielded cables should be used and a parallel installation of electrical lines should be avoided.
- The operation mode can be negatively affected by the operating close to devices which do not meet the EMC instructions.
- This device may not be used for security-related monitoring, such as for monitoring or protection of individuals against danger or injury, as the emergency stop switch on equipment or machinery etc.
- All kinds of threats should be avoided, whereby the purchaser has to ensure the compliance with the construction and safety regulations.
- Defects and damages resulted by improper use of this device will not be assumed by the warranty and liability.
- Consequential damages that result from errors of the device will not be assumed by the warranty and liability.
- Only the technical specifications and connection diagrams of the delivered device instruction manual applies. Changes in terms of technical progress and the continuous improvement of our products are possible.
- Changes of the device by the user will not be assumed by the warranty and liability.
- Changes in these documents are not allowed.

Русский

- Инсталляция приборов должна проводиться только обученным персоналом.
- Приборы можно подключать к сети низкого напряжения исключительно в обесточенном состоянии.
- Следует соблюдать предписания по технике безопасности органов надзора государственного, отраслевого и регионального уровней.
- Этот прибор должен использоваться только для указанных целей.
- Во избежание повреждений прибора следует всегда соблюдать требования Директивы об электромагнитной совместимости. Необходимо использовать экранированные кабели подключения, при этом избегать прокладки кабелей параллельно к токопроводящим жилам.
- При расположении прибора вблизи приборов, не отвечающих требованиям Электромагнитной Совместимости, работа его может быть нарушена.
- Этот прибор не может быть использован для выполнения функций безопасности, например, для наблюдения или для защиты людей от опасности или повреждений, в качестве аварийного выключателя на машинах или установках и т. д.
- Следует избегать опасности повреждений любого вида, при этом покупатель несёт ответственность за соблюдение требований по сборке и хранению.
- На полученные повреждения прибора при использовании его ненадлежащим образом гарантийные обязательства не распространяются.
- На все дальнейшие повреждения, полученные в результате использования поврежденного прибора, гарантийные обязательства не распространяются.
- В отношении монтажа и использования прибора действительными являются исключительно технические данные и условия подсоединения к сети, прилагаемые к данному прибору. Возможны изменения конструкции в силу технического прогресса и обновления нашей продукции.
- В случае внесения пользователем изменений в конструкцию прибора все гарантийные обязательства исключаются.
- Изменения данных документов запрещены.